

がいこくじん

ろうどうもんだい

外国人を取り巻く労働問題

なに
「やといどめ」って何？

ほんとう

本当にやめなきゃいけないの？

ゆうきゆう と
どんなときに、「有 休」を取れるの？

ろうさい つか
「労災」を使いたい！

しょくば

職場でケガをしたら、誰に言えばいいの？

ろうどうもんだい

労働問題について、べんきょう しましょう

せんせい にほんじん

先生は日本人です。やさしい日本語で話します。

に ち じ
日 時

2019年 6 月 29 日 (土) 午後 1:30 ~ 3:30

ば し ょ
場 所なんぶきょうどう はまつしなかく え びづか
浜松市南部協働センター (浜松市中区海老塚 2-25-17)せんせい
先 生ながの しゅういち し べんごし
長野 修一 氏 (弁護士/Lawyer)さんかひ
参加費むりょう
無料もうしこみ
申 込filipinonagkaisa@yahoo.co.jp

主催：NPO法人フィリピンナガイサ



令和元年度文化庁委託事業

主催：NPO 法人フィリピンナガイサ

共催：浜松市

後援：浜北商工会

スマホアプリを使って、
外国人の友達を増やしたい、
海外旅行を楽しみましょう！

公開講座「やさしい日本語」の新しい世界 ～多言語翻訳機を使ったコミュニケーション～



国立研究開発法人情報通
信研究機構 (NICT) の“音
声認識・翻訳・音声合成”
技術を活用した音声翻訳
アプリ (無料)

浜松には現在、87 か国の国と地域から 24,877 人の外国人が
暮らしています。(2019. 6月現在)

みなさんのご近所・職場・お子さんの学校にも、
どちらかの国の方がいらっしゃるかもしれませんね。

そんな彼らと友達になるには、英語が必要？！
いえいえ、日本語しか話せなくても大丈夫！

「やさしい日本語」というスキルを身につけて、多言語翻訳機を
使えば、だれでも簡単に言葉の世界が広がりますよ。

日時 2019年 7月31日 (水) 午後 2:00 ～ 4:30

場所 地域情報センター3F 第一研修室 (浜松市中区中央1丁目12-7)

参加費 無料 (託児をご利用の場合 500円)

持ち物 スマートフォン

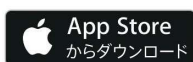
事前に VoiceTra をダウンロードしてお持ちください。



缶バッジプレゼント
申込順先着50名様

アプリのダウンロードはこちらから

各ダウンロードサイトにて「VoiceTra」と検索、
または右記 QR コードよりアクセスしてください。



申込 filipinonagkaisa@yahoo.co.jp 「氏名」「所属」「連絡先」「7/31 希望」をお伝えください。

※託児をご希望の方は「託児希望あり」と記載いただき、7月26日までにお申し込みください。

【講師】吉開章 (よしかいあきら) 氏

「やさしい日本語ツーリズム研究会事務局長 (株式会社電通)」

2010 年日本語教育能力検定合格。世界最大級の日本語学習者支援コミュニティを
Facebook で主宰。2016 年に故郷の福岡県柳川市で外国人を「やさしい日本語」で
おもてなしする「やさしい日本語ツーリズム」事業を立ち上げた。現在、「やさしい日
本語」啓発活動に尽力中。メディア掲載、講演実績多数。





令和元年度文化庁委託事業

日本語支援者のための「やさしいタガログ語」



フィリピンの子どもたちといっしょに、
「ハロハロ（かき氷）」と「トゥロン（バナナ春巻き）」を
つくりながら、日本語支援の際に役立つタガログ語を勉強したり、
やさしい日本語を使ってみましょう。

日 時：8月17日（土） PM1:30～4:30

場 所：浜松市福祉交流センター 4F 料理室

（浜松市中区成子町 140-8）

申込み filipinonagkaisa@yahoo.co.jp

「8/17参加希望」「お名前」「連絡先」を記載してください。



MENU



ハロハロ（かき氷）



トゥロン（バナナ春巻き）

フィリピンの子供たちが
大好きな
スイーツ

ハロハロ（Halohalo）は、
「混ぜる」という意味だよ。

1, 2, 3...
タガログ語で何
と言うのかな？

多言語翻訳機を使
って、伝えてみま
しょう。



主催：NPO 法人フィリピンナガイサ

令和元年度文化庁委託事業

公開講座「日系フィリピン人と浜松の繋がり」

どんな講座？

浜松市には 3,939 人（2019 年 6 月 1 日現在）のフィリピン人が住んでいます。その中でも「日系フィリピン人」の人々の増加が目立ちます。彼らの「現地での生活」や「来日背景」、「日系フィリピン人とは？」など、日系人の歴史・現地の生活・教育について学ぶことができる講座です。

こんな方にオススメの講座です！

- ・フィリピン人児童生徒の支援をしている方
- ・「日系人」の歴史に関心のある方
- ・フィリピンの小・中・高等学校について関心のある方



ゲストスピーカー：足立ネルマ氏

フィリピン共和国ダバオ市生まれ。アテネオ・デ・ダバオ校 卒業。元フィリピン日系人会 会長、元フィリピン日系人会インターナショナルスクール 日本語室長、元ミンダナオ国際大学 日本語室長、元フィリピン大学ミンダナオ校 日本語講師、元南東フィリピン大学 理科教師

日時 2019年 9月21日（土）午前 10:00 ～ 12:30

場所 浜松市南部協働センター

（浜松市中区海老塚2-25-17）

参加費 無料

申込 filipinonagkaisa@yahoo.co.jp

「氏名」「所属」「連絡先」「9/21 希望」をお伝えください。

ORGANIZER：NPO FILIPINO NAGKAISA

税金と社会保険

Social Insurance

TAX

～給与明細の見方と年末調整・確定申告～

私たち NPO 法人フィリピンナガイサは、浜松に暮らすフィリピンの人々のため、生活に欠かせない情報の提供や社会教育支援等を行っています。今回は給与にかかる所得税や控除の種類について、専門家にご講義をいただきます。本講座はたとえば、次の方々に「おすすめ」です。

① フィリピン人（※タガログ語通訳あり）

- ・母国の家族のために送金していますが、扶養控除を受けられますか。
- ・税金の控除の種類を知りたいです。
- ・社会保険制度について知りたいです。
- ・日本の年金に加入していれば、母国に帰国してからも安心して本当？



② 外国人を雇用している、または雇用を検討している企業様

- ・外国人の雇用を検討していきたいです。
- ・この講座で来場者の質問を知り、自社でも外国人からよく受ける質問を把握しておき、参考にしたいです。

③ 外国人コミュニティリーダー、日本語支援者など（国籍問わず）

先生はやさしい日本語で話します。

日時 2019年 10月26日（土） 午後 1:30 ～ 3:30

場所 福祉交流センター3F（浜松市中区成子町 140-8）

講師 澤谷智志 氏（税理士/Tax account）

湊健一郎 氏（社会保険労務士/Labor and Social Security Attorney）

参加費 無料

申込 filipinonagkaisa@yahoo.co.jp（フィリピンナガイサ）

※「お名前」「ご連絡先」「10月26日参加希望」と記して下さい。



主催：NPO FILIPINONAGKAISA
フィリピンナガイサ

ブラッシュアップ！通訳・翻訳のスキルと心がけ

～この人たちのための勉強会です～

★日本語が話せるので、よく友達から通訳をたのまれる人

★これから通訳・翻訳の仕事をしてみたい人

★国はどこの人でもだいじょうぶです。



～この勉強会でやること～

★「いまさら聞けないこと」「だれに聞いたらいいか、わからないこと」ありますよね。

みんなで話をしてみましょう。

★通訳の方法、ノウハウを教えます。ロールプレイをしてみましょう。

★学校支援のほかに、どんな通訳や翻訳の仕事があるでしょうか。考えてみましょう。

日時 2020年 1月25日（土） 午前 10:00 ～ 12:00

場所 浜松市南部協働センター（浜松市中区海老塚 2-25-17）

先生 高畑 幸さん

（静岡県立大学 国際関係学部 教授）

参加費 無料 / 定員 15人まで

申込 filipinonagkaisa@yahoo.co.jp



または NPO FILIPINONAGKAISA の Facebook へ。

人手不足でお悩みではありませんか？

外国人雇用 基礎セミナー

深刻化している人材不足を解消するために、注目されているのが外国人労働者です。
しかし、様々な理由で採用を躊躇されている企業も少なくありません。当セミナー
では、それを解消するために外国人雇用の基礎とポイントを、専門家が具体的事例
を踏まえて分かり易く解説いたします。ぜひこの機会にお気軽にご参加ください。

**参加
無料****日時**2020年 **1月27日**（月）

15：00～17：00 （受付開始 14：30）

場所

浜北商工会3階 301研修室 浜松市浜北区貴布祢289-10

対象

どなたでも（会員・非会員問いません）

講師

古橋 洋美 氏（申請取次行政書士）

松本 義一 氏（NPO法人フィリピンナガイ副理事長）

浜北商工会 担当者

内容

- ☑ 日本での外国人の就労状況と最近の動向
- ☑ 外国人の雇用方法
 - ・ 身分系在留資格の方の活用
 - ・ 外国人技能実習制度
- ☑ 外国人就労に関する様々な問題
 - ・ 地域社会との共生
 - ・ 日本語習得について

**申込書**

企業名		ご住所	
ご氏名		メール 電話	

【個人情報について】 ご記入いただいた個人情報は、厳正に管理し、本事業以外の目的に使用いたしません。

**お申込み
お問合せ**

TEL 586-2171

FAX 586-1959

MAIL h289@aquanet.ocn.ne.jp

浜北商工会 鈴木・杉浦

ブラッシュアップ！通訳士・支援者の知識と心がけ

～この人たちのための勉強会です～

★日本語が話せるので、よく友達から通訳をたのまれる人

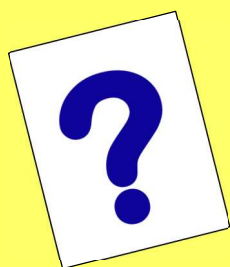
★これから通訳・翻訳の仕事をしてみたい人

★日本語教師、支援者

★国はどこの人でもだいじょうぶです。



～かんがえてみましょう～



★浜松市に、外国人は何人いますか？

★在留資格の種類は、いくつあるでしょうか？

★市役所、病院、入管、警察署、児童相談所など。どこにありますか。

★通訳士をするには、どのくらい日本語ができるとよいと思いますか？

に ち じ 日 時	2020年 3月7日 (土)	午前 10:00 ～ 12:00
ば し ょ 場 所	はままつし なんぶきやうどう 浜松市南部協働センター (浜松市中区海老塚 2-25-17)	
せんせい 先 生	まつもと よしかず 松本 義一さん (NPO 法人フィリピンナガイサ)	
さんかひ 参加費	むりやう 無料	
もうしこみ 申 込	filipinonagkaisa@yahoo.co.jp	

または NPO FILIPINONAGKAISA の Facebook へ。

主催：NPO FILIPINONAGKAISA (フィリピンナガイサ)